

**SEVERIN**  
HAIR | CARE

## **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

vielen Dank, dass Ihre Wahl auf ein Produkt der Severin Hair Care Linie gefallen ist. Wir gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Die Marke Severin steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, Qualität und deutsche Entwicklungsleistung. Jedes Gerät der Marke Severin wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

Mit den Severin Hair Care Produkten holen Sie sich ein Stück Schönheit und Pflege ins eigene Haus. Nichts trägt so wirkungsvoll zum persönlichen Wohlbefinden bei wie eine gutsitzende Frisur. Verändern Sie je nach Laune Ihren Typ. In unserem umfangreichen Geräteprogramm finden Sie mit Sicherheit das passende Gerät für Ihre Bedürfnisse.

Besuchen Sie uns doch auch im Web unter **[www.severin-haircare.de](http://www.severin-haircare.de)** oder **[www.severin-haircare.com](http://www.severin-haircare.com)**.

Viel Spaß mit Ihrem Gerät.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

---

Röhre 27  
D-59846 Sundern  
[www.severin.de](http://www.severin.de)

# SEVERIN

Art.-No.: HS 0703

## HAIR | CARE





empfohlen von  
recommended by  
recommandé par

*Jana*



Topmodel

# SEVERIN

## HAIR | CARE

<b>D</b>	Bedienungsanleitung
<b>GB</b>	Instructions for use
<b>F</b>	Mode d'emploi
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing
<b>E</b>	Instrucciones de uso
<b>I</b>	Manuale d'uso
<b>DK</b>	Brugsanvisning
<b>S</b>	Bruksanvisning
<b>FIN</b>	Käyttöohje
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως
<b>RUS</b>	Руководство по эксплуатации

## D

# Akku- Haarschneidemaschine

### **Liebe Kundin, lieber Kunde,**

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

### **Aufbau**

1. Scherkamm und Schermesser
2. 3-Stufen-Schalter
3. Kontrollleuchte
4. Anschlussbuchse Haarschneidemaschine
5. Anschlussbuchse Ladestation (Rückseite der Station)
6. Ladestation
7. Öl
8. Verstellechieber
9. Schere
10. Aufsteckkämmе groß/klein
11. Anschlussstecker Netzteil
12. Netzteil

### **Sicherheitshinweise**

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Schwimmbecken, über mit Wasser gefüllten Waschbecken oder anderen Gefäßen, welche Wasser enthalten. Gefahr besteht auch bei ausgeschaltetem Gerät. Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau eines Fehlerstromschutzschalters für Personenschutz (IF<30mA) in Ihrer Hausinstallation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird (z.B. durch Spritzwasser), und benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Vor jeder Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf

Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät oder das Netzteil z.B. einer Fallbelastung ausgesetzt wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.

### ■ **Ausschalten und Netzteil ziehen**

- **nach jedem Gebrauch**

- **bei Störungen während des Betriebes,**

- **vor jeder Reinigung.**

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Achtung! Das Schermesser ist scharf. Verletzungsgefahr! Beachten Sie, dass das Schermesser beim Haarschneiden die Haut nicht berührt.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

## **Anschluss**

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Netzteils angegebenen Spannung entsprechen.

## **Ladevorgang**

Vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes muss der Akku vollständig geladen werden. Die Ladezeit bei einem leeren Akku beträgt ca. 10 Stunden. Eine längere Ladezeit ist unbedenklich.

Sobald die Leistung im Gebrauch deutlich nachlässt oder die Kontrollleuchte rot blinkt, das Gerät ausschalten und den Akku aufladen. Bei leerem Akku kann die Haarschneidemaschine aber auch mit direkt angeschlossener Netzteil betrieben werden. Jedoch muss der Akku erst 10 Minuten aufgeladen werden, bevor die Haarschneidemaschine in Betrieb genommen werden kann. Der Ladevorgang beginnt erst, wenn das Gerät ausgeschaltet wird und die Kontrolllampe leuchtet.

- Den Anschlussstecker des Netzteils in die Anschlussbuchse der Ladestation stecken.
- Ausgeschaltete Haarschneidemaschine in die Ladestation stellen.
- Das Netzteil in eine Steckdose stecken. Der Ladevorgang beginnt und wird durch die Kontrolllampe angezeigt. Die Kontrolllampe leuchtet solange der Netzstecker in einer Steckdose steckt.  
Der Ladevorgang beginnt nur, wenn das Gerät ausgeschaltet wurde.
- Sobald der Akku vollständig aufgeladen ist, wechselt die Farbe der Kontrollleuchte von rot zu grün.
- Nach Beendigung des Ladevorganges erst das Netzteil aus der Steckdose ziehen, anschließend den Anschlussstecker aus der Ladestation ziehen.
- Zum Aufladen des Akkus kann der Anschlussstecker des Netzteils auch direkt in die Anschlussbuchse der Haarschneidemaschine gesteckt werden.
- Während des Ladevorganges kann sich der im Netzteil befindliche Trafo erwärmen.

Dies ist ein normaler Vorgang und kein Anzeichen einer Funktionsstörung.

- Wird das Gerät eine längere Zeit nicht benutzt, kann sich die Kapazität des Akkus verringern. Nach einigen Lade- / Entladevorgängen wird aber wieder die ursprüngliche Kapazität erreicht.

## **Handhabung**

### **Verstellen der Schnittlänge**

Durch die mitgelieferten Aufsteckkämme beträgt der Schnittlängenbereich zwischen 4 - 40mm. Die Schnittlänge kann durch den Verstellchieber und die zwei Aufsteckkämme in 14 verschiedenen Stufen eingestellt werden. Zum Verstellen die Taste am Verstellchieber drücken. Die Stufen des kleineren Aufsteckkammes haben folgende Längen: 4mm, 7mm, 9mm, 12mm, 15mm, 17mm, 20mm. Die Stufen des größeren Aufsteckkammes haben folgende Längen: 24 mm, 27 mm, 29 mm, 32 mm, 35 mm, 37 mm, 40 mm.

Zum Aufstecken des Aufsteckkammes diesen in die seitlichen Führungsrillen des Haarschneiders einrasten lassen. Die Taste am Verstellchieber drücken und die gewünschte Schnittlänge einstellen.

Zum Abnehmen des Aufsteckkammes den Verstellchieber in die größte Stufe bringen und den Aufsteckkamm nach vorne abziehen.

### **3-Stufen-Schalter**

Der 3-Stufen-Schalter hat folgende Schaltstufen:

**0** Gerät ausgeschaltet

**1** Normalbetrieb

**Turbo** Turbobetrieb für dichteres Haar

### **Bedienung**

- Vor jedem Gebrauch einige Tropfen säurefreies Öl zwischen Scherkamm und Schermesser geben.
- Beginnen Sie mit der längsten Einstellung des Aufsteckkammes.
- Das zuvor gekämmte Haar wird

- grundsätzlich gegen den Strich geschnitten.
- Bei längeren Schnitten den Aufsteckkamm verwenden oder das Haar über einen Kamm schneiden.
- Von unten mit am Kopf anliegenden Scherkopf beginnen, das Gerät nach oben durch das Haar führen und dabei aus dem Haar herausziehen.
- Zum Konturenchnitt das Gerät umdrehen und ohne Aufsteckkamm das Haar von oben nach unten kürzen.
- Verfahren Sie ebenso beim Bartschneiden.

### Akku-Entnahme

- Die Akkus können entnommen werden, wenn eine Gehäusehälfte entfernt wird. Lösen Sie hierzu die Schrauben mit einem kleinen Schraubenzieher. Anschließend die metallischen Anschlüsse vom Akku einzeln durchtrennen. Achten Sie darauf, dass das Akku nicht versehentlich kurzgeschlossen wird.

### Reinigung und Pflege

- Vor jedem Reinigen und Ölen unbedingt das Netzteil aus der Steckdose ziehen und das Gerät ausschalten.
- Das Gerät und das Netzteil darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Ladestation und die Haarschneidemaschine von außen nur mit einem trockenen fusselfreien Lappen abwischen.

### Scherkamm und Schermesser

- Nach jedem Gebrauch die Haare zwischen Scherkamm und Schermesser mit dem Reinigungspinsel entfernen. Der Scherkopf kann zur leichteren Reinigung abgenommen werden. Dazu den Scherkopf mit beiden Daumen in Richtung Geräteunterseite wedrücken.
- Vor jedem Gebrauch und nach 15 Betriebsminuten einige Tropfen säurefreies Öl zwischen Scherkamm und Schermesser

- geben. Anschließend das Gerät kurz einschalten, damit sich das Öl gut verteilt. Regelmäßiges Ölen garantiert für lange Zeit eine gute Schneidleistung und damit eine hohe Lebensdauer.
- Bei Nichtgebrauch einen Aufsteckkamm auf den Scherkamm stecken.

### Akku- und Batterie-Entsorgung



**Die in der Haarschneidemaschine enthaltenen Akkus (Ni-MH) dürfen nicht in den Hausmüll gelangen, sondern müssen über die**

**dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden.**

### Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

### Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

### Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen.



Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

## Rechargeable hair trimmer

### Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Trimming comb and blade
2. 3-position switch
3. Indicator light
4. Connecting jack – hair trimmer
5. Connecting jack – charging base (rear of charging base)
6. Charging base
7. Oil
8. Slide control for cutting length adjustment
9. Scissors
10. Push-on comb attachments, large/small
11. Connecting plug - adapter
12. Adapter

### Important safety instructions

- Do not use the appliance in the vicinity of a bath, shower or swimming-pool, over a washbasin filled with water or any other receptacle containing water. There is also a risk when the appliance is switched off. Additional protection is offered by fitting an earth-leakage circuit-breaker with a rated tripping current not exceeding 30mA into your home installation. Please consult a qualified electrician.
- Protect the appliance from moisture and splashing water and do not operate it with wet hands.
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it

must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.

### ■ Switch off and remove the adapter from the wall socket

- **after use,**
- **in case of any malfunction during use,**
- **before cleaning the appliance.**
- Do not leave the appliance unattended.
- **Caution:** the trimming blade is extremely sharp; to prevent injuries, ensure that at all times during use the blade does not touch the skin.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

### Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the adapter.

### Charging process

Before using the appliance for the first time the battery must be fully charged, which will take about 10 hours. However, the appliance can

remain on charge for a longer period without damage or danger.

If you experience a considerable decrease in trimming performance, or if the indicator light starts flashing red, switch off the appliance and recharge the battery. The hair trimmer may also be used by means of the adapter. In this case, however, the battery must be briefly charged for approximately 10 minutes. The charging process, shown by the charge indicator, starts only once the unit is switched off.

- Insert the connecting plug of the adapter into the corresponding jack on the charging base.
- Ensure that the hair trimmer is switched off and place it into the charging base.
- Insert the adapter into a suitable wall socket. The charging process begins automatically and is shown by the charge indicator, which remains lit as long as the base is connected to the mains. The charging process will only start if the unit has been switched off.
- When the battery is fully charged, the indicator light changes from red to green.
- Once the charging process is complete, always remove the adapter from the wall socket first before disconnecting the jack from the charging base.
- The battery can also be recharged by inserting the connecting plug of the adapter directly into the connecting jack on the hair trimmer.
- While charging, the transformer within the adapter will become warm. This is perfectly normal and safe and does not indicate a malfunction of any kind.
- If the appliance has not been used for a long period, the capacity of the battery may decrease by a certain amount. However, full capacity will be restored after several charge/discharge cycles.

## Use

### Adjusting the cutting length

The push-on comb attachments supplied allow for a step-by-step cutting length adjustment from 4 to 40 mm. The length can be gradually changed to 14 different positions by using the adjustment slide control and the two combs provided. Simply press the slide control button and select the desired cutting length. With the smaller comb, the following lengths can be selected: 4mm, 7mm, 9mm, 12mm, 15mm, 17mm and 20mm. The larger comb allows for lengths of 24 mm, 27 mm, 29 mm, 32 mm, 35 mm, 37 mm and 40 mm.

To remove the comb attachment, set the adjustment slide control to its highest position and pull the comb off.

### 3-position switch

The 3-position switch allows for the following settings:

- 0** appliance switched off
- 1** normal operation
- Turbo** turbo function for thicker hair

### Operation

- Before each use, always put a few drops of acid-free oil between the trimming comb and the trimming blade.
- Always start with the highest setting of the push-on comb.
- The hair should first be combed, and then generally cut against its natural direction.
- For longer hair-cuts use the push-on comb or a normal comb.
- Cut from bottom to top with the trimming comb lying against the head; lead the appliance upwards through the hair, moving it gradually away from the head at the same time.
- For a shaped cut, reverse the appliance and shorten the hair from top to bottom without using the push-on comb.
- Proceed in the same fashion when trimming a beard.

## Removing the batteries

- The batteries can be taken out after one half of the housing has been removed. Use a small screwdriver to loosen the screws, then cut the terminal wires one by one, taking special care that the terminals are not short-circuited by mistake.

## Care and Cleaning

- It is essential to switch off the appliance and then remove the adapter from the wall socket before cleaning and oiling.
- To avoid the risk of electric shock, the appliance and the adapter must not be immersed in liquid or even allowed to come into contact with liquid.
- If necessary, the exterior surfaces of the charging base and hair trimmer may be wiped with a dry, lint-free cloth.

### *Trimming comb and trimming blade*

- After each use, use the cleaning brush to remove hair from between the trimming comb and the blade. The trimming head itself can be removed for occasional thorough cleaning, by using the thumbs to push the head gently down towards the base of the appliance.
- Before use, and again after every 15 minutes' operation,, put a few drops of acid-free oil between the trimming comb and the trimming blade and then switch the appliance on briefly to ensure that the oil is evenly distributed. Regular oiling will guarantee good cutting performance over a long period and a long service life.
- When the appliance is not in use, put the protective cover over the trimming comb.

## Battery pack and battery disposal



**Remember to protect our environment. Do not dispose of the rechargeable Ni-MH battery pack contained in the hair trimmer in your domestic garbage. All batteries must be**

**disposed of through the proper local 'special garbage collection points'.**

## Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

## Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse. This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## F

# Tondeuse à cheveux rechargeable

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, l'utilisateur doit lire attentivement les instructions suivantes. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Peigne tondeur et lame tondeuse
2. Interrupteur 3 positions
3. Voyant lumineux
4. Prise de raccordement – tondeuse à cheveux
5. Prise de raccordement – socle de charge (à l'arrière du socle de charge)
6. Socle de charge
7. Lubrifiant
8. Commande de réglage de longueur de coupe
9. Ciseaux
10. Peignes accessoires adaptables, grand/petit
11. Fiche de raccordement – adaptateur
12. Adaptateur

### Importantes consignes de sécurité

- N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, douche ou piscine, au-dessus d'un lavabo ou autre récipient rempli d'eau. Même éteint, l'appareil présente des risques. Par mesure de protection supplémentaire, ajoutez à votre installation un disjoncteur différentiel à courant de déclenchement nominal ne dépassant pas 30mA. Demandez conseil à votre électricien.
- Ne laissez en aucun cas l'appareil se mouiller (par ex. par des éclaboussures) et ne l'utilisez jamais avec les mains humides.
- Avant d'utiliser cet appareil, vérifiez que

tous les accessoires fournis sont en parfait état. N'utilisez pas l'appareil ou l'adaptateur s'il est tombé sur une surface dure: en effet, des dégâts invisibles peuvent avoir des incidences fâcheuses sur son bon fonctionnement.

### ■ Eteignez l'appareil et débranchez l'adaptateur de la prise murale:

- après l'emploi,
- en cas de fonctionnement défectueux pendant l'emploi,
- avant tout nettoyage.

■ Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.

■ **Attention:** la lame est extrêmement coupante. Pour éviter les risques de blessure, faites bien attention à éviter tout contact entre la lame et la peau quand vous utilisez l'appareil.

■ Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.

■ Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

■ Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts dus à une utilisation incorrecte de l'appareil ou au non-respect de ce mode d'emploi.

■ Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique et ne doit pas servir à un usage professionnel.

■ En conformité avec les règlements en vigueur et afin d'éviter des dangers, adressez-vous à un technicien qualifié pour toutes les réparations d'appareils électriques, y compris le remplacement du cordon. En cas de panne, envoyez l'appareil à l'un de nos services après-vente dont les coordonnées sont indiquées à la fin de ce mode d'emploi.

### Branchement au secteur

Assurez-vous que la tension d'alimentation

correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'adaptateur.

### **Le processus de charge**

Avant d'utiliser la tondeuse, rechargez totalement la pile pendant 10 heures environ. Toutefois, l'appareil peut rester sous charge pendant un délai plus long sans danger.

Si vous constatez une baisse considérable de la performance de coupe, ou si le témoin de charge commence à clignoter rouge, éteignez l'appareil et rechargez la pile. Vous pouvez utiliser la tondeuse à cheveux avec l'adaptateur. Cependant, dans ce cas, vous devez charger la pile brièvement pendant 10 minutes environ. Le processus de charge ne commence que lorsque l'appareil est éteint, ce qui est indiqué par le témoin de charge.

- Insérez la fiche de raccordement de l'adaptateur à la prise correspondante sur le socle de charge.
- Assurez-vous que la tondeuse est éteinte et placez-la dans le socle de charge.
- Branchez l'adaptateur sur une prise murale. Le processus de charge est automatiquement déclenché et indiqué par le témoin de charge.

Le témoin de charge reste allumé tant que le socle de charge est connecté au secteur. Le processus de charge ne commence que lorsque l'appareil est éteint.

- Une fois que la pile est totalement rechargée, le témoin de charge passe du rouge au vert.
- Une fois que la charge est terminée, débranchez l'adaptateur de la prise murale avant de débrancher la prise de raccordement.
- Vous pouvez aussi recharger la pile en branchant la fiche de raccordement de l'adaptateur directement sur la prise de la tondeuse.
- Durant la charge, le transformateur inclus dans l'adaptateur chauffe. Ceci est absolument normal et sans danger et n'indique aucun fonctionnement défectueux de l'appareil.

- Si la tondeuse n'est pas utilisée pendant longtemps, l'autonomie de la pile peut faiblir. Après quelques déchargements ou rechargements, l'autonomie initiale sera rétablie.

### **Utilisation**

#### **Réglage de la longueur de coupe**

Les peignes accessoires adaptables fournis permettent un réglage progressif de la longueur de coupe allant de 4 à 40 mm. La longueur de coupe peut être progressivement réglée sur 14 positions à l'aide de la commande de réglage de longueur de coupe et des 2 peignes adaptables fournis; pour effectuer le réglage, faites simplement coulisser la commande de réglage de longueur de coupe et choisissez la longueur de coupe désirée. Les longueurs de coupe disponibles avec le petit peigne sont : 4 mm, 7 mm, 9 mm, 12 mm, 15 mm, 17 mm, 20 mm. Le grand peigne permet des longueurs de coupe de 24 mm, 27 mm, 29 mm, 32 mm, 35 mm, 37 mm, 40 mm.

Pour retirer le peigne accessoire, placez la commande de longueur de coupe sur la position la plus élevée et tirez sur le peigne.

#### **Interrupteur 3 positions**

L'interrupteur 3 positions permet les fonctions suivantes :

- 0** l'appareil est éteint
- 1** fonctionnement normal
- Turbo** fonction Turbo pour des cheveux plus épais

#### **Fonctionnement**

- Avant chaque utilisation, mettez toujours quelques gouttes de lubrifiant non acide entre le peigne et la lame de coupe.
- Commencez toujours par le réglage de peigne le plus long.
- Commencez par peigner les cheveux puis coupez-les à contre-poil.
- Pour des coupes plus longues, utilisez le peigne adaptable ou un peigne normal.

- Coupez les cheveux de la base vers le sommet, en tenant le peigne tondeur appuyé contre la tête ; guidez l'appareil vers le haut à travers les cheveux, tout en l'éloignant graduellement de la tête.
- Pour réaliser une coiffure modelée, inversez l'appareil et coupez les cheveux de haut en bas sans utiliser de peigne adaptable.
- Procédez de la même façon si vous coupez une barbe.

### Retirer les piles

- Vous pouvez sortir les piles après avoir retiré la moitié du boîtier. Utilisez un petit tournevis pour desserrer les vis et coupez un à un les fils de connexion des bornes, en faisant très attention de ne pas les court-circuiter par erreur.

### Nettoyage et entretien

- Il est important d'éteindre l'appareil puis de débrancher l'adaptateur de la prise murale avant le nettoyage et la lubrification.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil ni l'adaptateur à l'eau et ne le plongez pas dans l'eau ou d'autres liquides.
- Si nécessaire, les surfaces extérieures du socle de charge et de la tondeuse à cheveux peuvent être essuyées avec un chiffon sec non pelucheux.

### Peigne tondeur et lame tondeuse

- Après toute utilisation, enlevez les cheveux entre le peigne et la lame à l'aide de la brosse de nettoyage. La tête de tonte peut être retirée pour un nettoyage en profondeur occasionnel. Pour la retirer, poussez légèrement sur la tête avec vos pouces, vers le bas, en direction de la base de l'appareil.
- Avant l'utilisation, et après environ 15 minutes de fonctionnement, déposez quelques gouttes de lubrifiant non acide entre le peigne et la lame et allumez brièvement l'appareil pour assurer que l'huile est uniformément distribuée. Un

graissage régulier garantit de bonnes coupes pendant longtemps et donc une durée de service prolongée.

- Placez le peigne adaptable sur le peigne tondeur lorsque l'appareil n'est pas en fonction.

### Bloc pile et élimination des piles



**Protégez l'environnement.**

**Ne jetez pas la pile rechargeable Ni-MH de la tondeuse à cheveux.**

**Déposez toutes piles à éliminer dans une**

**déchetterie autorisée.**

### Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

### Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous

retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.



## Oplaadbare haarknipper

### Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Beschrijving

1. Scheerkam en scheermes
2. 3-standen schakelaar
3. Indicatielampje
4. Aansluitingscontact – haarknipper
5. Aansluitingscontact – oplaadbasis (aan de achterkant van de oplaadbasis)
6. Oplaadbasis
7. Olie
8. Schuifafstelling te knippen haarlengte
9. Schaar
10. Hulpstuk opdrukkammen, groot/klein
11. Aansluitingsstekker – adapter
12. Adapter

### Belangrijke veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat nooit in de omgeving van een bad, douche of zwembad, of bij een wastafel of andere container gevuld met water. Er is tevens gevaar wanneer het apparaat is uitgeschakeld. Extra bescherming kan verkregen worden door een aardlekschakelaar te installeren, met een vastgestelde stroombreker van niet meer dan 30mA. Vraag een bevoegd elektricien.
- Bescherm het apparaat tegen vocht en gebruik het nooit met natte handen.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij

voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.

- **Zet het apparaat uit en haal de adapter uit het stopcontact**
  - **na gebruik,**
  - **in geval van onjuiste werking tijdens gebruik,**
  - **voor het schoonmaken van het apparaat.**
- Het apparaat niet onbeheerd laten.
- **Let op:** het scheermes is erg scherp, om letsel te voorkomen moet ervoor worden gezorgd dat tijdens het gebruik het mes de huid niet aanraakt.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysische, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting

Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning zoals aangegeven op het

typeplaatje van de adapter.

## Opladen

Voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt moet de lege batterij eerst opgeladen worden voor een periode van tenminste 12 uren. Het apparaat kan langer aan de lader blijven zonder dat het beschadigingen zal oplopen.

Wanneer er een duidelijke vermindering in knipvermogen is tijdens het gebruik, of wanneer het indicatielampje rood begint te knipperen, moet men het apparaat uitschakelen en de batterij opladen. Men kan de haarknipper ook direct via de adapter gebruiken, zelfs wanneer de batterij leeg is. In dit geval moet de batterij echter een poosje worden opgeladen, ongeveer 10 minuten. Het oplaadproces begint op het moment dat het apparaat wordt uitgeschakeld en is zichtbaar op de oplaadaanwijzer.

- Steek de aansluitingsstekker van de adapter in het corresponderende aansluitingscontact op de oplaadbasis.
- Let erop dat de haarknipper is uitgeschakeld en in de oplaadbasis is geplaatst.
- Stop de adapter in het stopcontact. Het laden begint automatisch en wordt aangegeven door de. De laadindicator blijft verlicht zolang de oplaadbasis op het lichtnet is aangesloten.  
Het oplaadproces start alleen als het apparaat is uitgeschakeld.
- Wanneer de batterij volledig opgeladen is, zal het indicatielampje veranderen van rood naar groen.
- Als het oplaadproces gereed is moet de adapter altijd uit de wandcontactdoos worden verwijderd voordat de aansluitingsstekker uit de oplaadbasis wordt ontkoppeld.
- De batterij kan ook worden opgeladen door de aansluitingsstekker van de adapter direct in het aansluitingscontact op de haarknipper te steken.
- Wanneer men aan het laden is zal de

transformator in de adapter warm worden. Dit is normaal en veilig en is geen aanwijzing van beschadiging aan het apparaat.

- Wanneer de haarknipper voor lange tijd niet gebruikt wordt zal de batterij een gedeelte van zijn capaciteit verliezen. Na een aantal oplaad/ontlaad periodes zal de batterij weer geheel opgeladen zijn.

## Gebruik

### Instellen van de kniplengte

Met de bijgeleverde hulpstuk opdrukhammen kan men de gewenste kniplengte stap voor stap instellen van 4 - 40 mm. De af te knippen lengte kan met de kniplengte afstelbare schuifregelaar en de 2 bijgeleverde kammen versteld worden; voor een eenvoudige afstelling, druk simpelweg op de verstelbare schuifafstelling controleknop om de gewenste af te knippen lengte te kiezen. Met de kleine kam kan men uit de volgende lengtes kiezen: 4mm, 7mm, 9mm, 12mm, 15mm, 17mm, 20mm. De grote kam van 24 mm, 27 mm, 29 mm, 32 mm, 35 mm, 37 mm naar 40 mm. Om de hulpstuk opdrukhammen te verwijderen, zet de verstelbare schuifafstelling in de hoogste stand en trek er het kam-hulpstuk af.

### 3-standen schakelaar

De 3-standen schakelaar heeft de volgende standen:

- 0** apparaat uitgeschakeld
- 1** normaal gebruik
- Turbo** Turbo functie voor dikker haar

### Werking

- Voorafgaand aan elk gebruik altijd een paar druppels zuurvrije olie tussen de scheerkam en het scheermes aanbrengen.
- Altijd met de grootste instelling van de opzetkam beginnen.
- Het haar moet eerst gekamd worden en daarna tegen de natuurlijke groeirichting van het haar geknipt worden.

- Voor lang haar gebruikt men de opzetkam of een gewone kam.
- Knip van beneden naar boven met de scheerkop plat tegen het hoofd gedrukt, leidt het apparaat omhoog door het haar en verwijder het langzaam weg van het hoofd.
- Om bij te knippen houdt men het apparaat ondersteboven en maakt men het haar korter van boven naar beneden zonder opzetkam.
- Ga verder op dezelfde manier zoals men een baard knipt.

### Verwijderen van de batterijen

- De batterijen kunnen worden verwijderd nadat een helft van het huis is verwijderd. Met een kleine schroevendraaier de schroeven los maken en daarna de aansluitdraden van de aansluitklem een voor een doorknippen, maar let er goed op dat de klemmen geen kortsluiting maken.

### Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Het is zeer belangrijk dat het apparaat wordt uitgeschakeld, als het niet meer wordt gebruikt, en de adapter uit de stopcontact wordt genomen zodat het apparaat gereinigd en geolied kan worden.
- Voor veiligheidsredenen moet men zorgen dat het apparaat of de adapter niet worden ondergedompeld in een vloeistof of zelfs in contact komen met een vloeistof.
- Wanneer nodig mag de buitenkant van de oplaadbasis en de haarknipper afgeveegt worden met een droge pluisvrije doek.

### Scheerkam en scheermes

- Na ieder gebruik moet men het haar, dat zich tussen het scheermes en de scheerkam bevindt met de borstel verwijderen. De trimkop kan verwijderd worden voor occasioneel grondig schoonmaken. Om te verwijderen, gebruik de duimen om de trimkop voorzichtig naar de basis van het apparaat te drukken.
- Voor gebruik en tevens wanneer men het apparaat voor ongeveer 15 minuten

- gebruikt heeft, plaatst men een paar druppels zuurvrije olie tussen de scheerkam en het scheermes. Schakel nu het apparaat voor een korte periode aan om te zorgen dat de olie gelijkmatig verspreid wordt. Regelmatig inoliën zorgt voor goede knipkwaliteit voor lange tijd en tevens een lange levensduur.
- Plaats de beschermkap over de scheerkam wanneer men het apparaat niet gebruikt.

### Batterijpakket en afvoer batterijen



**Denk eraan onze omgeving te beschermen. Doe de oplaadbare Ni-MH batterijpakket, dat in de haarknipper zit niet bij uw huishoudelijk afval. Alle**

**batterijen moeten worden weggedaan via de juiste lokale 'speciale afvalverzamelpunten'.**

### Weggoien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

### Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## E

# Maquinilla recargable para cortar el pelo

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Elementos componentes

1. Peine y cuchilla para cortar
2. Conmutador de 3 posiciones
3. Luz indicadora
4. Toma de conexión – maquinilla para cortar el pelo
5. Toma de conexión – base de carga (en la parte posterior de la base de carga)
6. Base de carga
7. Aceite
8. Botón corredizo para ajustar la longitud del corte
9. Tijeras
10. Peines accesorios ajustables, grande/pequeño
11. Clavija de conexión – adaptador
12. Adaptador

### Instrucciones importantes de seguridad

- No ponga en funcionamiento el aparato cerca de la bañera, la ducha, el lavabo, la piscina o cualquier otro recipiente que contiene agua. También hay riesgo, cuando el aparato está apagado. Para evitar cualquier riesgo y garantizar una protección especial debe utilizar un fusible, siendo el suministro eléctrico de su casa inferior a 30 mA. Consulte a su electricista.
- Proteja el aparato de toda humedad y no lo utilice con las manos mojadas.
- Antes de utilizar el aparato, se debe

comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.

### ■ Siempre desenchufe el aparato

- después del uso,
- si hay una avería, y
- antes de limpiarlo.

- No deje el aparato sin supervisión.
- **Precaución:** la cuchilla cortadora es extremadamente afilada; para evitar accidentes, durante toda su utilización asegúrese de que la cuchilla nunca toca la piel.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- No se acepta la responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

## Conexión a la red eléctrica

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características en el adaptador.

## El proceso de carga

Antes de usar la maquinilla para cortar el pelo por primera vez, hay que cargar la pila por completo durante un período de aproximadamente 10 horas. No obstante, se puede dejar el aparato cargando más tiempo sin daño o peligro alguno.

Si observa que la potencia de la maquinilla disminuye considerablemente, o si la luz indicadora comienza a parpadear en rojo, apague la maquinilla y recargue la batería. La maquinilla para cortar el pelo también se puede utilizar mediante el adaptador. Sin embargo, en este caso es necesario cargar la pila brevemente durante aproximadamente 10 minutos. El proceso de carga se inicia sólo cuando el aparato está apagado y se observará mediante el indicador de carga.

– Introduzca la clavija de conexión del adaptador en la toma correspondiente de la base de carga.

– Asegúrese de que la maquinilla está apagada y colocada en la base de carga.

– Enchufe el adaptador en una toma de pared. El aparato empieza a cargar automáticamente y se observará mediante el indicador de carga.

El indicador de carga permanece encendido durante todo el tiempo que la base de carga está conectada al suministro eléctrico.

El proceso de carga sólo se inicia si el aparato está apagado.

– Cuando la batería esté totalmente cargada, la luz indicadora cambiará de rojo a verde.

– Una vez concluido el proceso de carga, siempre desenchufe primero el adaptador de la toma de la pared antes de desconectar la toma de la base de carga.

– La pila también se puede recargar introduciendo la clavija de conexión del adaptador directamente en la toma de

conexión de la maquinilla.

– Durante la carga, el transformador situado dentro del adaptador se calentará. Esto es completamente normal y seguro y no indica ningún malfuncionamiento.

– Si no ha usado la maquinilla para cortar el pelo durante mucho tiempo, la capacidad de la pila puede haber disminuido un poco. Sin embargo, el aparato volverá a plena capacidad cuando ha pasado por varios ciclos de carga y descarga.

## Utilización

### Ajuste de la longitud de corte

Los peines accesorios ajustables permiten un ajuste progresivo de la longitud de corte del cabello, de 4 - 40 mm. La longitud de corte se puede ajustar gradualmente a 14 posiciones distintas usando el control corredizo y los dos peines ajustables incluidos con la maquinilla; si desea ajustar la longitud de corte, solo deberá pulsar el botón de control corredizo y seleccionar la longitud deseada. El peine pequeño permite seleccionar las longitudes siguientes: 4 mm, 7 mm, 9 mm, 12 mm, 15 mm, 17 mm, 20 mm. El peine largo se extiende a la longitud siguiente 24 mm, 27 mm, 29 mm, 32 mm, 35 mm, 37 mm, 40 mm.

Para extraer el peine accesorio, sitúe el control corredizo en la posición más alta y estire del peine accesorio hasta extraerlo.

### Interruptor de 3-posiciones

El interruptor de 3-posiciones permite seleccionar los siguientes ajustes:

**0**      apagar el aparato

**1**      funcionamiento normal

**Turbo**    Función turbo para el cabello más grueso

### Funcionamiento

■ Antes de cada utilización, aplique unas gotas de aceite no ácido entre el peine cortador y la cuchilla cortadora.

– Comience siempre con el ajuste mayor del

- peine ajustable.
- Primero hay que peinar el cabello, y luego cortarlo en sentido contrario a la dirección de crecimiento normal.
- Para realizar cortes de pelo más largo utilice el peine ajustable o un peine normal.
- Corte desde abajo hacia arriba con el peine para cortar apoyado contra la cabeza; guíe el aparato hacia arriba a través del cabello, apartándolo gradualmente de la cabeza al mismo tiempo.
- Para un peinado con más cuerpo, déle la vuelta al aparato y corte el pelo de arriba hacia abajo sin acoplar un peine accesorio.
- Proceda del mismo modo para cortar la barba.

### Extraer las pilas

- Las pilas se pueden extraer después de desmontar la mitad de la cubierta. Utilice un destornillador pequeño para aflojar los tornillos, después corte uno tras otro los cables de conexión del terminal, sin embargo tenga especial cuidado de no causar equivocadamente un corto circuito en los terminales.

### Limpieza y Mantenimiento General

- Es esencial apagar la maquinilla y desenchufar el cable eléctrico de la toma de corriente, antes de proceder a limpiar y lubricar la maquinilla.
- Por razones de seguridad la máquina y el adaptador no deben ser tratados con líquidos ni sumergidos en ellos.
- Cuando sea necesario, la superficie exterior de la base de carga y de la maquinilla se pueden limpiar con un paño seco, sin pelusa.

### Peine y cuchilla para cortar

- Después de cada utilización, quite los pelos atrapados entre el peine y la cuchilla con el cepillo de limpieza. La cuchilla se puede desmontar ocasionalmente para proceder a su limpieza profunda. Para desmontarla, utilice los pulgares para empujar la cuchilla

ligeramente hacia abajo y hacia la base del aparato.

- Antes de su utilización, y también si ha utilizado el aparato durante unos 15 minutos, ponga unas gotas de aceite no ácido entre el peine para cortar y la cuchilla y luego encienda el aparato brevemente para conseguir que el aceite esté bien distribuido. Una lubricación regular garantiza el buen funcionamiento del aparato y de este modo una larga vida de servicio.
- Cubra el peine para cortar con su cubierta protectora cuando no está en uso.

**Desear el paquete de pilas y la pila**  
**Proteja el medio ambiente.**  
**No tirar la batería**



**recargarle Ni-MH de la maquinilla, en la basura doméstica. Las baterías se deben desechar a través**

**de los 'puntos de recogida de residuos especiales' de su localidad.**

### Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

### Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los

derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

# Tagliacapelli a batteria ricaricabile

## Gentile Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

## Descrizione

1. Pettine tagliacapelli e lama tagliacapelli
2. Interruttore a 3 posizioni
3. Spia luminosa
4. Presa di collegamento femmina – tagliacapelli
5. Presa di collegamento femmina– zoccolo di carica (parte posteriore dello zoccolo di carica)
6. Zoccolo di carica
7. Olio
8. Tasto a scorrimento regolatore della lunghezza del taglio
9. Forbici
10. Pettini accessori a incastro (grande/piccolo)
11. Spinotto di collegamento a maschio – adattatore
12. Adattatore

## Importanti norme di sicurezza

- Non adoperate l'apparecchio vicino a qualsiasi vasca da bagno, doccia, lavandino, piscina o comunque in prossimità di acqua. Il pericolo persiste anche ad apparecchio spento. Per una maggior sicurezza durante l'uso dell'apparecchio, è consigliabile installare un interruttore magnetotermico differenziale con corrente di intervento minima non superiore a 30 mA (IF < 30 mA). Contattate il vostro elettricista di fiducia per avere

maggiori dettagli.

- Proteggete l'apparecchio da umidità, e non usatelo con le mani bagnate.
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- **Spegnete l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro**
  - dopo l'uso
  - in caso di cattivo funzionamento
  - durante la pulizia.
- Non lasciate incustodito l'apparecchio.
- **Avvertenza:** la lama tagliacapelli è estremamente affilata, per non rischiare di ferirvi durante l'uso, evitate che la lama tocchi la pelle.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso erraneo o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico – compresa la sostituzione del cavo di alimentazione – devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti a cui



indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

## Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati dell'adattatore.

## Il processo di carica

Per il primo utilizzo del tagliacapelli, occorre mettere in carica la batteria per circa 10 ore. Ma un periodo più lungo di carica non comporta nessun danno o pericolo per l'apparecchio. Se notate una notevole diminuzione della capacità di taglio o se vedete il lampeggio rosso della spia luminosa, spegnete l'apparecchio e mettetelo in ricarica la batteria. L'apparecchio comunque può funzionare anche se viene collegato direttamente alla rete per mezzo dell'adattatore. In questo caso, però, la batteria deve essere messa in carica per un breve periodo di circa 10 minuti. Il processo di carica ha inizio ad apparecchio spento ed è segnalato dall'apposita spia luminosa.

- Inserite lo spinotto di collegamento maschio dell'adattatore nella corrispondente presa femmina posta sullo zoccolo di carica.
- Controllate che il tagliacapelli sia spento e mettetelo sullo zoccolo di carica.
- Inserite l'adattatore in una presa di corrente a muro. Il processo di carica viene automaticamente avviato e indicato dall'apposita spia luminosa.  
La spia di carica rimane accesa per tutto il periodo di collegamento alla rete elettrica dello zoccolo di carica.  
Il processo di carica ha inizio solo ad apparecchio spento.
- Quando la batteria sarà perfettamente carica, la spia luminosa cambia colore, da rossa a verde.
- Una volta completato il processo di carica, staccate la spina dell'adattatore dalla presa di corrente a muro e solo dopo scollegate lo spinotto dallo zoccolo di carica.
- La batteria può essere ricaricata anche inserendo lo spinotto di collegamento a

maschio dell'adattatore direttamente alla presa femmina del tagliacapelli.

- Durante la carica, il trasformatore incluso nell'adattatore si riscalda. Ciò è assolutamente normale, non rappresenta pericoli e non è indice di malfunzionamento dell'apparecchio.
- Se l'apparecchio non viene usato per un prolungato periodo di tempo, la resa della batteria potrebbe diminuire, ma sarà completamente ripristinata dopo parecchi cicli di caricamento/scaricamento.

## Modalità d'uso

### Regolazione della lunghezza del taglio

I pettini accessori a incastro forniti in dotazione, consentono di regolare la lunghezza di taglio passo passo da 4 a 40 mm. La lunghezza di taglio è regolabile in modo graduale, grazie ai 14 livelli impostabili con il tasto a scorrimento e ai due pettini a incastro forniti in dotazione. Per le impostazioni, premete semplicemente il tasto a scorrimento di regolazione e scegliete la lunghezza di taglio desiderata. Con il pettine più piccolo, potete impostare le seguenti lunghezze: 4 mm, 7 mm, 9 mm, 12 mm, 15 mm, 17 mm, 20 mm. Il pettine più grande va da 24 mm, 27 mm, 29 mm, 32 mm, 35 mm, 37 mm, sino a 40 mm. Per rimuovere il pettine accessorio, impostate il tasto a scorrimento sulla posizione massima e estraete via il pettine.

### Interruttore a 3 posizioni

L'interruttore a 3posizioni consente le seguenti impostazioni:

- 0** apparecchio spento
- 1** funzionamento normale
- Turbo** funzione turbo per capelli più spessi

### Funzionamento

- Prima di ogni uso, lasciate cadere alcune gocce di olio non acido tra il pettine tagliacapelli e la lama tagliacapelli.
- Cominciate sempre impostando il pettine a incastro sulla posizione più larga.

- Prima di tutto pettinate bene i capelli e poi tagliate procedendo nel verso contrario alla piegatura dei capelli.
- Per il taglio di capelli più lunghi, usate il pettine a incastro o il pettine normale.
- Tagliate i capelli dalla base verso la punta, tenendo il pettine tagliacapelli appoggiato alla testa; guidate l'apparecchio verso l'alto attraverso i capelli, allontanandolo gradualmente dalla testa.
- Per realizzare un'acconciatura sfolpita, capovolgete l'apparecchio e accorciate i capelli dall'alto verso il basso senza usare il pettine a incastro.
- Procedete allo stesso modo per tagliare la barba.

### Come rimuovere il pacco batteria

- Potete togliere il pacco batteria dopo aver rimosso una metà dell'unità centrale. Aiutatevi con un giravite per allentare le viti, poi staccate una ad una le estremità dei cavetti, facendo attenzione a non causare accidentalmente corti circuiti tra i fili.

### Manutenzione Generale e Pulizia

- È fondamentale spegnere l'apparecchio e disinserire l'adattatore dalla presa di corrente elettrica prima di procedere alle operazioni di pulitura o di oliatura.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non immergete l'apparecchio o l'adattatore in liquidi ed evitate che gli stessi vengano a contatto con sostanze liquide.
- Se necessario, potete pulire la parte esterna dello zoccolo di carica e il tagliacapelli con un panno asciutto non lanuginoso.

### *Il pettine tagliacapelli e la lama tagliacapelli*

- Dopo ogni uso, eliminate i capelli rimasti fra il pettine tagliacapelli e la lama tagliacapelli aiutandovi con l'apposito spazzolino per la pulizia. La testina radente può essere rimossa occasionalmente per poter procedere a una pulitura completa. Per rimuoverla, con i pollici spingete

delicatamente in basso la testina radente verso la base dell'apparecchio.

- Prima dell'uso, e dopo circa 15 minuti di funzionamento, lasciate cadere qualche goccia di olio non acido fra il pettine tagliacapelli e la lama tagliacapelli, accendete poi per un breve lasso di tempo l'apparecchio per assicurarvi che l'olio venga distribuito bene e uniformemente. Un'oliatura regolare garantisce un buon taglio a lungo termine e quindi una lunga durata dell'apparecchio.
- Ponete il coperchio di protezione sopra al pettine tagliacapelli quando l'apparecchio non è in funzione.

### Smaltimento del pacco batteria e della batteria



**Proteggiamo l'ambiente. Non gettate mai tra i rifiuti domestici né il pacco batteria ricaricabile al Ni-MH presente nel tagliacapelli. Le batterie di**

**ogni tipo vanno smaltite tramite i locali "centri di raccolta per rifiuti speciali".**

### Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

### Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da

noi autorizzati.

## Genopladelig hårklipper

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

### Oversigt

1. Klippekam og -kniv
2. 3-trins kontakt
3. Indikatorlys
4. Ledningsåbning – hårklipper
5. Ledningsåbning – opladerbase (bagpå opladerbasen)
6. Opladerbase
7. Olie
8. Kontrolknop til justering af klippelængden
9. Saks
10. Aftagelige afstandskamme, stor/lille
11. Forbindelsesstik – adapter
12. Adapter

### Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Apparatet må ikke anvendes i nærheden af badekar, brusere, håndvaske, svømmebassiner eller andre beholdere med vand. Risikoen eksisterer selvom apparatet er slukket. Ekstra beskyttelse kan opnås ved at montere en fejlstrømsafbryder med en nominal afbrydelsesstrøm på ikke over 30 mA (HFI <30mA) i boligens el-installation. Spørg en autoriseret el-installatør til råd.
- Beskyt apparatet mod fugt og benyt det ikke med våde hænder.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på

sikkerheden ved brug af apparatet.

- **Sluk altid for apparatet og tag stikproppen ud af stikkontakten**
  - efter brug,
  - hvis der skulle opstå fejl under anvendelsen,
  - inden rengøring.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn.
- **Advarsel:** Klippekniven er meget skarp; for at undgå skader skal man hele tiden sørge for at kniven ikke kommer i kontakt med huden under brug.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, som skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervs-mæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

### El-tilslutning

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet på adapteren.

### Opladning

Inden hårklipperen første gang tages i brug, må batteriet oplades i ca. 10 timer. Apparatet kan dog forblive i opladerbasen i længere tid uden risiko for beskadigelse.

Hvis der under brug forekommer betydelig

nedgang i hårklipperens ydeevne, eller hvis indikatorlyset begynder at blinke rødt, bør man slukke for apparatet og genoplade batteriet. Hårklipperen kan dog også benyttes direkte igennem adapteren. I så fald må batteriet imidlertid oplades kortvarigt i ca. 10 minutter. Ladeprocessen kan først starte når hårklipperen er slukket og vises ved at indikatorlyset er tændt.

- Sæt forbindelsesstikket fra adapteren ind i ledningsåbningen på opladerbasen.
- Sørg for at hårklipperen er slukket og placeret i opladerbasen.
- Sæt adapteren i stikkontakten. Opladeprocessen begynder automatisk og vises af ladeindikatoren. Ladeindikatoren forbliver tændt så længe opladerbasen er sluttet til lysnettet. Ladeprocessen starter kun hvis hårklipperen er slukket.
- Når batteriet er fuldstændigt opladet, vil indikatorlyset skifte fra rødt til grønt.
- Efter opladningen skal man altid tage adapteren ud af stikkontakten inden forbindelsesstikket tages ud af opladerbasen.
- Batteriet kan også genoplades ved at sætte adapterens forbindelsesstik direkte ind i ledningsåbningen på hårklipperen.
- Under opladningen vil transformeren i adapteren blive varm. Dette er helt normalt og ufarligt og er ikke tegn på fejl af nogen art.
- Hvis hårklipperen ikke har været brugt i længere tid, kan batteriets kapacitet være nedsat. Fuld kapacitet vil imidlertid atter opnås efter yderligere op- og afladninger.

## Anvendelse

### Justering af klippelængden

De medfølgende aftagelige afstandskamme gør det muligt at justere klippelængden trinvis fra 4 - 40 mm. Klippelængden kan justeres til 14 forskellige positioner ved hjælp af kontrolknappen og de 2 medfølgende aftagelige afstandskamme; for at justere

længden skubbes kontrolknappen frem til den ønskede klippelængde. Den lille afstandskam kan indstilles til følgende længder: 4 mm, 7 mm, 9 mm, 12 mm, 15 mm, 17 mm, 20 mm. Den store afstandskam kan forlænges til 24 mm, 27 mm, 29 mm, 32 mm, 35 mm, 37 mm, 40 mm. Når afstandskammen skal tages af skubbes kontrolknappen frem til den længste position, hvorefter afstandskammen kan trækkes af.

### 3-trins kontakt

3-trins kontakten har følgende indstillinger:

**0** Apparatet er slukket

**1** Normal betjening

**Turbo** Turbofunktion til kraftigt hår

### Betjening

- Dryp altid nogle få dråber syrefri olie på klippekammen og -kniven før brug.
- Begynd altid med afstandskammen i den længste indstilling.
- Håret bør først friseres, og derefter i princippet klippes mod sit naturlige fald.
- Ved længere hår bruges den store aftagelige afstandskam eller en almindelig kam.
- Klip nedefra og oppefter med klippekammen hvilende mod hovedet, før apparatet opad gennem håret og bevæg det samtidig gradvist væk fra hovedet.
- Hvis håret skal klippes helt tæt, vendes hårklipperen så der klippes oppefra og nedefter uden den aftagelige afstandskam.
- Følg den samme procedure til skægtrimning.

### Udtagning af batteriet

- Batteriet kan tages ud når halvdelen af kabinettet er taget af. Brug en lille skruetrækker til at løsne skruerne, klip derefter polernes ledninger over en efter en, men vær især opmærksom på at polerne ikke bliver kortsluttet ved et uheld.

### Generel rengøring og vedligehold

- Det er vigtigt altid at huske at slukke for

apparatet og derefter at tage adapteren ud af stikkontakten inden rengøring og smøring.

- For at undgå elektrisk stød må apparatet og adapteren ikke komme i kontakt med væsker eller dryppes i dem.
- Om nødvendigt kan overfladen på opladerbasen og hårklipperen aftørres med en tør frugfri klud.

#### *Klippekam og -kniv*

- Hver gang hårklipperen har været i brug, fjernes de hår der sidder mellem klippekam og -kniv med børsten. Trimmehovedet kan tages af for lejlighedsvis grundigere rengøring. Når det skal tages af, benyttes begge tommelfingre til at skubbe trimmehovedet forsigtigt ned mod bunden af apparatet.
- Inden brug, og også efter at apparatet har været brugt i omkring 15 minutter, tilføres der et par dråber syrefri olie mellem klippekammen og -kniven, og apparatet tændes et kort øjeblik for at sikre at olien bliver ordentligt og jævnt fordelt. Regelmæssig smøring sikrer at apparatet klipper ordentligt i lang tid og derved også holder længere.
- Sæt beskyttelseshætten over klippekammen når hårklipperen ikke er i brug.

#### **Batterier og bortskaffelse af batterier**



**Husk at tænke på miljøet. Smid aldrig hårklipperens genopladelige Ni-MH batteri ud sammen med husholdningsaffaldet. Alle opbrugte batterier må**

**afleveres hos forhandleren eller på den lokale genbrugscentral.**

#### **Bortskaffelse**



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale

genbrugsstation.

#### **Garantierklæring**

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skorbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## S

# Laddningsbar hårklippare

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Beskrivning

1. Trimkam och -sax
2. 3-positionsbrytare
3. Signallampa
4. Sladdanslutning – hårklippare
5. Sladdanslutning – laddningssockel (sockelns baksida)
6. Laddningssockel
7. Olja
8. Skjutreglage för justering av klipplängd
9. Sax
10. Löstagbara kamtillbehör, stort/litet
11. Stickpropp – adapter
12. Adapter

### Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Använd inte apparaten i närheten av badkar, dusch, tvättställ, simbassäng eller andra behållare innehållande vatten. Risk för elstöt finns så länge apparaten är ansluten, fastän den är avstängd. Ytterligare säkerhet kan uppnås genom att man installerar en jordfelsbrytare med utlösningvärde lägre än 30mA. Rådgör med en elektriker.
- Skydda apparaten mot fukt och koppla inte på den om du har våta händer.
- Kontrollera noga om det märks några defekter på huvudenhet och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.

### ■ Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget

- efter användning,
  - om fel skulle uppstå under användningen,
  - före rengöring.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsyn.
  - **Varning:** trim saxen är ytterst vass; för att undvika skador bör du alltid se till att kniven inte kommer i kontakt med huden när apparaten är i användning.
  - Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap att använda dylika apparater. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
  - Se till att barn inte leker med apparaten.
  - Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
  - Denna apparat är enbart avsedd för enskilt hushåll och inte för kommersiell användning.
  - För att uppfylla säkerhetsbestämmelser och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om apparaten kräver reparation bör du skicka den till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna handbok.

### Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på adapterns märkskylt.

### Laddningsprocess

Innan du använder hårklipparen för första gången, bör batteriet laddas i ca 10 timmar. Apparaten kan dock laddas under längre tid utan att ta skada eller utgöra fara.

Om du märker en betydande försämring i klippeffekt eller om signallampan börjar blinka rött, bör du stänga av apparaten och ladda batteriet på nytt. Härklipparen kan också användas direkt genom adaptern. I detta fall bör dock batteriet laddas under en kort tid på ca 10 minuter. Laddningsprocessen startar endast när apparaten stängs av och indikeras av laddningslampan.

- Sätt adaptorns stickpropp i laddningssockelns uttag.
- Se till att härklipparen är avstängd och placerad på laddningssockeln.
- Sätt adaptern i ett vägguttag. Laddningsprocessen startar automatiskt och indikeras av laddningslampan. Laddningslampan lyser så länge laddningssockeln är ansluten till eluttaget. Laddningsprocessen startar enbart om enheten är avstängd.
- När batteriet är fullt laddat, börjar signallampan lysa grönt.
- När laddningsprocessen är färdig bör du alltid ta adaptern ur eluttaget innan du drar anslutningskontakten ur laddningssockeln.
- Batteriet kan också laddas genom att du sätter adaptorns anslutningskontakt direkt i härklipparens anslutningsuttag.
- Under laddningen blir transformatorn i adaptern varm. Detta är fullkomligt normalt och riskfritt och är inte tecken på något tekniskt fel.
- Om härklipparen inte används under en längre tid, kan batteriets kapacitet minska i någon mån. Full kapacitet uppnås emellertid efter flera upp- och urladdningar.

## Användning

### Justering av klipplängden

De löstagbara kamtillbehören som medföljer gör att klipplängden kan justeras stegvis mellan 4 - 40 mm. Klipplängden kan justeras gradvis i 14 positioner med hjälp av skjutreglaget och de två medföljande kamtillbehören; för att ställa in längden trycker du helt enkelt in justeringsknappen och väljer

den önskade klipplängden. Med den mindre kammern kan du välja längderna; 4 mm, 7 mm, 9 mm, 12 mm, 15 mm, 17 mm och 20 mm. Med den större kammern klipper du 24 mm, 27 mm, 29 mm, 32 mm, 35 mm, 37 mm, 40 mm.

Avlägsna kamtillbehöret genom att skjuta justeringsknappen till högsta positionen och dra bort kammern.

### 3-positionsbrytare

3-positionsbrytaren har följande inställningar:

**0** apparaten avstängd

**1** normal funktion

**Turbo** turbofunktion för tjockare hår.

### Förfarande vid klippning

- Innan varje användning bör du sätta några droppar syrafri olja på trimkam och -sax.
- Börja alltid med det löstagbara kambenhörets längsta inställning.
- Kamma först igenom håret väl och klipp det mot dess naturliga fallriktning.
- För längre hår används det löstagbara kamtillbehöret eller en vanlig kam.
- Börja från nacken och klipp uppåt hjässan med härklipparens kam liggande mot huvudet, för apparaten uppåt genom håret och flytta den samtidigt gradvis ifrån huvudet.
- För en kort, formklippt frisyra vänder du på härklipparen och klipper håret från hjässan mot nacken utan kamtillbehör.
- Förfar på samma sätt när du klipper skägg.

### Avlägsnande av batterier

- Batterierna kan tas ut när halva höljet har avlägsnats. Använd en liten skruvmejsel för att lossa skruvarna och koppla därefter ifrån polernas anslutningstrådar en efter en, men var speciellt noga med att polerna inte kortsluts i misstag.

### Allmän rengöring och skötsel

- Det är viktigt att du stänger av apparaten och tar adaptern ur vägguttaget innan du påbörjar rengöring och oljning.



- Av säkerhetsskäl bör apparaten eller adaptern inte behandlas med vätskor eller nersänkas i dem.
- Utsidan av laddningssockeln och hårklipparen kan vid behov torkas av med en torr, luddfri trasa.

#### *Trimkammen och -saxen*

- Efter varje användning bör hår som fastnat mellan trimkammen och -saxen avlägsnas med rengöringsborsten. Trimhuvudet kan avlägsnas för noga rengöring. Avlägsna det genom att använda dina tummar för att trycka trimhuvudet lätt neråt mot apparatens bas.
- Innan användning, och även när hårklipparen använts i ca. 15 minuter, bör du sätta några droppar syrafri olja mellan trimkammen och -saxen och därefter starta hårklipparen en kort stund så att oljan fördelas jämnt. Regelbunden smörjning med olja garanterar ett bra klippresultat under en lång tid och förlänger sålunda hårklipparens livslängd.
- Sätt skyddshöljet över trimsaxen när den inte är i användning.

#### **Batterier och bortskafter av batterier**



**Kom ihåg att skydda naturen. Kasta inte hårklipparens laddningsbara Ni-MH batteri i hushållsavfallet. Alla batterier bör lämnas i**

**insamlingsbehållaren för använda batterier.**

#### **Bortskafter**



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

#### **Garanti i Sverige och Finland**

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i

överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

# FIN

## Ladattava hiusleikkuri

### **Hyvä asiakas,**

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### **Osat**

1. Rajauskampa ja rajausterä
2. 3-asentoinen kytkin
3. Merkkivalo
4. Liitäntä – hiusleikkuri
5. Liitäntä – muuntaja (laturin takana)
6. Laturi
7. Öljy
8. Leikkauspituuden säädön liukukytkin
9. Sakset
10. Työntämällä kiinnitettävät kammat, iso/pieni
11. Liitinpistoke – Muuntaja
12. Muuntaja

### **Tärkeitä turvaohjeita**

- Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun, uima-altaan, pesualtaan tai muun vettä sisältävän astian läheisyydessä. Vaara on olemassa, vaikka laite ei olisi toiminnassa. Lisäsuojaa saat, kun asennat kotiisi maadoitetun, enintään 30mA ylijännitesuojan. Lisätietoja saat valtuutetulta sähköalan ammattilaiselta.
- Suojaa laitetta kosteudelta ja vesiroiskeilta, äläkä käytä sitä märin käsin.
- Ennen laitteen käyttöä runko ja lisäosat on tarkastettava huolellisesti vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaarallisia vaurioita käytettäessä.
- **Katkaise virta ja irrota muuntaja pistorasiasta**

- **käytön jälkeen,**
- **jos laitteessa on toimintahäiriö,**
- **ennen laitteen puhdistusta.**

- Älä jätä laitetta ilman valvontaa.
- **Varoitus:** leikkausterä on erittäin terävä. Vältä vahingot varmistamalla, että terä ei käytön aikana kosketa ihoa.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, ettei annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräysten mukaisesti ja vaarojen välttämiseksi sähkölaitteiden korjauksen (mukaan lukien liitäntäjohdon vaihto) saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen. Jos laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä, ota yhteys asiakaspalveluumme.

### **Kytkeminen sähköverkkoon**

Varmista, että verkkojännite vastaa muuntajan arvokilpeen merkittyä jännitettä.

### **Lataaminen**

Ennen ensimmäistä käyttöä akkua on ladattava noin 10 tunnin ajan. Pitempikään latausaika ei aiheuta laitteelle vaurioita tai vaaraa. Mikäli käyttöteho alenee huomattavasti tai merkkivalo alkaa vilkkua punaisena, sammuta laite ja lataa akku. Hiusleikkuria voi käyttää myös muuntajalla. Siinä tapauksessa akku on ladattava lyhyesti noin 10 minuutin ajan. Lataus alkaa vasta, kun laite on sammutettu ja lataustilan merkkivalo syttyy.

- Liitä muuntajan liitinpistoke laturin

liitäntään.

- Varmista, että hiusleikkuri on sammutettu ja sijoitettu laturiin.
- Liitä muuntaja pistorasiaan. Lataus alkaa automaattisesti ja sen osoittaa lataustilan merkkivalo. Lataustilan merkkivalo palaa niin kauan kun laturi on liitettyä verkkovirtaan.
- Lataus alkaa vasta, kun laite on sammutettu.
- Kun akku on ladattu täyteen, merkkivalon väri muuttuu punaisesta vihreäksi.
- Kun lataus on valmis, irrota muuntaja pistorasiasta ennen kuin irrotat liitinpistokkeen laturista.
- Akku voidaan ladata myös liittämällä muuntajan liitinpistoke suoraan hiusleikkurin liitäntään.
- Muuntaja lämpenee latauksen aikana. Se on normaalia, eikä tarkoita vaaratilannetta eikä vikaa.
- Jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan, akun kapasiteetti voi laskea jonkin verran. Täysi kapasiteetti palautuu muutaman latauksen ja tyhjennyksen jälkeen.

## Käyttö

### Leikkauspituuden säätäminen

Oheinen työntämällä kiinnitettävä kampa mahdollistaa leikkauspituuden portaittaisen säädön välillä 4 - 40 mm. Leikkauspituutta voidaan säätää asteittain 14-asentoisella liukukytkimellä ja oheisilla 2 työntämällä kiinnitettävillä kammoilla. Säätäminen tapahtuu painamalla liukukytkimen painiketta ja valitsemalla haluttu leikkauspituus. Pienemmällä kammalla voidaan valita seuraavat pituudet: 4 mm, 7 mm, 9 mm, 12 mm, 15 mm, 17 mm, 20 mm. Suu-rempi kampa voidaan jatkaa pituuksiin 24 mm, 27 mm, 29 mm, 32 mm, 35 mm, 37 mm, 40 mm.

Kampa irrotetaan asettamalla liukukytkin pienimpään asentoonsa ja vetämällä kiinnitetty kampa irti.

## 3-asentoinen kytkin

Seuraavat säädöt ovat mahdollisia 3-asentoisella kytkimellä:

**0** Laite kytketty pois päältä

**1** Normaali käyttö

**Turbo** Turbo-toiminto paksuille hiuksille

## Toiminta

- Lisää muutama tippa hapotonta öljyä rajauskamman ja rajausterän väliin ennen jokaista käyttöä.
- Aloita leikkaaminen aina kiinnitettävän kamman suurimmalla asetuksella.
- Hiukset kammataan ensin ja leikataan sitten luonnollisen kasvusuunnan mukaisesti.
- Käytä pitkillä hiuksilla työntämällä kiinnitettävää kampaa tai tavallista kampaa.
- Leikkaa alhaalta ylöspäin rajauskampa päänahkaa vasten. Ohjaa laitetta ylöspäin ja samalla asteittain päästä pois.
- Tee muotoiluleikkaus kääntämällä laite toisin päin ja lyhentämällä hiukset ylhäältä alaspäin ilman työntämällä kiinnitettävää kampaa.
- Toimi samalla tavalla kuin partaa ajettaessa.

## Akun poistaminen

- Akun voi poistaa, kun rungon toinen puoli on irrotettu. Irrota ruuvit pienellä ruuvimeisselillä ja leikkaa sitten napajohdot yksitellen. Varmista, ettei vahingossa aiheuta napoihin oikosulkua.

## Puhdistus ja hoito

- Ennen puhdistusta ja öljyämistä on ehdottoman tärkeää kytkeä virta pois hiusleikkurista ja sitten kytkeä muuntaja irti pistorasiasta.
- Sähköiskun välttämiseksi älä upota laitetta veteen äläkä anna sen joutua kosketuksiin veden kanssa.
- Tarpeen vaatiessa laturin ja laitteen ulkopinnat voi puhdistaa kuivalla, nukkaamattomalla kankaalla.

### Rajauskampan ja rajausterä

- Poista hiukset puhdistusharjalla rajauskamman ja rajausterän välistä jokaisen käytön jälkeen. Rajauspää voidaan irrottaa ajoittaista perusteellista puhdistusta varten. Rajauspää irrotetaan työntämällä sitä peukaloilla varoen runkoa kohti.
- Ennen käyttöä ja aina, kun laitetta on käytetty noin 15 minuuttia, lisää muutama tippa hapotonta öljyä rajauskamman ja rajausterän väliin. Käynnistä laite sen jälkeen hetkeksi, jotta öljy levittyy tasaisesti. Säännöllinen öljyäminen takaa hyvän leikkaustuloksen ja pitkän käyttöiän.
- Kun laite ei ole käytössä, aseta suojus rajauskamman päälle.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH,  
Saksa

Maahantuojat:

Oy Harry Marcell Ab  
PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

[www.harrymarcell.fi](http://www.harrymarcell.fi)

[asiakaspalvelu@harrymarcell.fi](mailto:asiakaspalvelu@harrymarcell.fi)

### Paristojen hävittäminen



**Muista suojella yhteistä ympäristöämme. Älä hävitä laitteessa olevaa ladattavaa Ni-MH-akkaa talousjätteen mukana. Kaikki akut on hävitettävä**

**viemällä ne paikalliseen ongelmajätteen ke-räyspisteeseen.**

### Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteen hyötykäyttöasemalle.

### Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

## Maszynka do włosów z akumulatorkiem

### Szanowni Klienci!

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Grzebień strzygący i ostrze strzygące
2. 3-pozycyjny przełącznik
3. Lampka kontrolna
4. Gniazdko maszynki
5. Gniazdko podstawki ładującej (z tyłu podstawki)
6. Podstawa ładująca
7. Olej
8. Przesuwany przycisk do regulacji długości strzyżenia
9. Nożyczki
10. Nakładane grzebień (duży i mały)
11. Wtyczka przewodu zasilającego
12. Zasilacz

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wanny, prysznicza, basenu, nad zlewem wypełnionym wodą lub jakimkolwiek innym zbiornikiem zawierającym wodę. Zagrożenie istnieje także wtedy, kiedy maszynka jest wyłączona. Dodatkową ochronę stanowi założenie w instalacji domowej automatycznego bezpiecznika dla prądu do 30mA. Proszę poradzić się wykwalifikowanego elektryka.
- Należy chronić urządzenie przed wilgocią i nie dotykać go mokrymi rękami.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ

na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.

- **Przewód zasilający należy wyjmować z gniazdka sieci elektrycznej:**
  - po zakończeniu czynności;
  - w przypadku stwierdzenia usterek urządzenia;
  - przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- **Ostrzeżenie:** aby uniknąć skaleczenia należy uważać podczas używania maszynki, aby jej ostrze nie dotykało skóry.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.
- Ze względów bezpieczeństwa jakiegokolwiek naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej zasilacza.

### Ładowanie akumulatorka

Przed pierwszym użyciem maszynki należy w pełni naładować akumulatorkę, co trwa około 10 godzin. Ładowanie akumulatorka dłużej nie spowoduje żadnych uszkodzeń.

Jeżeli maszyna zacznie zauważalnie wolniej pracować,

albo jeśli lampka kontrolna zacznie mrużyć na czerwono, należy wyłączyć urządzenie i naładować akumulatory. Maszynkę można także uruchamiać po podłączeniu do zasilacza. W tym przypadku jednak, należy wstępnie podładować akumulatory przez około 10 minut. Proces ładowania odbywa się jedynie wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone, o czym informuje wskaźnik ładowania.

- Włożyć wtyczkę przewodu zasilacza do gniazdka w podstawie ładującej.
- Sprawdzić czy maszynka jest wyłączona i włożona do podstawki ładującej.
- Podłączyć zasilacz do gniazdka elektrycznego. Proces ładowania rozpocznie się automatycznie, o czym informować będzie wskaźnik ładowania. Wskaźnik ładowania pozostaje zapalony tak długo, jak długo jest podłączona do prądu podstawka ładująca. Proces ładowania odbywa się jedynie wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone.
- Kiedy akumulatory w pełni się naładuje, lampka kontrolna zmienia kolor z czerwonego na zielony.
- Po zakończeniu procesu ładowania wyjąć zasilacz z gniazdka elektrycznego. Należy najpierw wyjąć zasilacz z gniazdka, a dopiero potem wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka w podstawie ładującej.
- Akumulatory można również ładować poprzez podłączenie przewodu zasilającego bezpośrednio do gniazdka w maszynce.
- W czasie ładowania zasilacz nagrzewa się. Jest to zupełnie normalne zjawisko i nie oznacza żadnej usterki, czy zagrożenia.
- Jeżeli maszynka nie jest używana przez dłuższy czas, pojemność akumulatora może się nieco zmniejszyć. Po kilku cyklach ładowania i rozładowania, akumulatory odzyska pełną pojemność.

## Obsługa

### Regulowanie długości obcinania

Nakładane grzebienie znajdujące się w zestawie pozwalają na stopniowe regulowanie długości strzyżenia od 4 do 40 mm. Długość strzyżenia można ustawiać w 14 pozycjach za pomocą przesuwanego przycisku i 2 nakładanych grzebień. W tym celu

wystarczy nacisnąć przycisk do regulacji długości strzyżenia i ustawić go w żądanej pozycji. Mniejszy grzebień pozwala ustawić następujące długości strzyżenia: 4 mm, 7 mm, 9 mm, 12 mm, 15 mm, 17 mm, 20 mm. Większy grzebień umożliwia następujące ustawienia: 24 mm, 27 mm, 29 mm, 32 mm, 35 mm, 37 mm, 40 mm.

Aby zdjąć nakładany grzebień, ustawić przycisk regulacji długości strzyżenia na najwyższą pozycję i wyciągnąć grzebień.

### 3-pozycyjny przełącznik

3-pozycyjny przełącznik umożliwia następujące ustawienia:

**0** urządzenie wyłączone

**1** tryb normalny

**Turbo** tryb turbo do gęstych włosów

### Obsługa

- Każdorazowo przed użyciem maszynki należy wpuścić kilka kropli czystego oleju (bezkwasowego) między grzebienie a ostre głowicy.
- Strzyżenie rozpoczynać z ustawieniem na największą długość.
- Włosy należy najpierw rozczesać a potem strzyć pod włos.
- Do dłuższych fryzur stosować nakładany grzebień.
- Strzyć w kierunku z dołu do góry przykładając grzebienie głowicy do głowy. Przesuwać maszynkę do góry, jednocześnie delikatnie kierując ją w kierunku od głowy.
- Do modelowania należy zmienić kierunek maszynki i skraćć włosy z góry na dół bez nakładanego grzebienia.
- W ten sam sposób należy strzyć brodę.

### Wymiana baterii

- Baterie można wyjąć po zdjęciu połowy obudowy. Za pomocą małego śrubokrętu poluzować śrubki, następnie obciąć przewody prowadzące do połączeń „+” i „-” uważając, aby nie spowodować spięcia.

### Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub wpuszczania oleju koniecznie najpierw wyłączyć urządzenie i wyjąć zasilacz z gniazdka elektrycznego.

- Aby nie dopuścić do porażenia prądem nie zanurzać urządzenia ani zasilacza w cieczech, ani nie dopuszczać do ich kontaktu z cieciami.
- W razie potrzeby podstawkę ładującą oraz maszynkę można wytrzeć suchą, gładką ściereczką.

#### *Grzebień strzygący i ostrze strzygące*

- Po każdorazowym użyciu należy dokładnie usunąć wszystkie włosy znajdujące się między grzebieńcem a ostrzem, używając do tego szczoteczki do czyszczenia. Głowicę strzygącą można od czasu do czasu zdjąć i dokładnie wyczyścić. W tym celu kciukami popchnąć głowicę delikatnie w kierunku podstawy urządzenia.
- Przed użyciem oraz po każdym 15 minutach pracy maszynki należy wpuścić kilka kropli czystego oleju (bezkwasowego) między grzebień strzygący a ostrze i włączyć maszynkę na chwilę w celu rozprowadzenia oleju. Regularne oliwienie zapewni prawidłowe działanie maszynki przez długi czas.
- Kiedy maszynka nie jest używana, należy założyć na głowicę strzygącą przeznaczony do tego celu futerał.

odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv-Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia. Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

#### **Utylizacja akumulatora**



**Pamiętaj o ochronie środowiska. Nie wyrzucaj akumulatora Ni-MH, który znajduje się w maszynie, do domowego kosza na śmieci. Wszystkie baterie i akumulatory należy oddawać**

**do odpowiednich, lokalnych punktów zbierania odpadów specjalnych.**

#### **Utylizacja**



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

#### **Gwarancja**

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później

## Επαναφορτιζόμενη μηχανή κουρέματος

### Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Χτένα κουρέματος και ξυράφι κουρέματος
2. Διακόπτης 3 θέσεων
3. Ενδεικτική λυχνία
4. Υποδοχέας – Μηχανή κουρέματος μαλλιών
5. Υποδοχέας – Βάση φόρτισης (στο πίσω μέρος της βάσης φόρτισης)
6. Βάση φόρτισης
7. Λάδι
8. Χειριστήριο ρύθμισης μήκους κοπής
9. Ψαλίδι
10. Εξαρτήματα χτένας, μεγάλο/μικρό
11. Βύσμα σύνδεσης - Φορτιστής
12. Φορτιστής

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μανιέρα, ντους ή πισίνα, ούτε κοντά σε νιπτήρες γεμάτους με νερό ή οποιοδήποτε άλλο μέρος με νερό. Η συσκευή είναι επικίνδυνη ακόμη κι απενεργοποιημένη. Επιπλέον προστασία παρέχεται με την εισαγωγή ενός γειωμένου διακόπτη κυκλώματος στην ηλεκτρική εγκατάσταση του σπιτιού σας, με προκαθορισμένη ένταση ρεύματος που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Παρακαλείστε να συμβουλευτείτε έναν αρμόδιο ηλεκτρολόγο.
- Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία και τους παφλασμούς νερού και μην τη χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή

επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.

### ■ Σβήστε και βγάλτε τον φορτιστή από την πρίζα

- μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση δυσλειτουργίας κατά τη χρήση,
  - πριν το καθαρισμό της συσκευής.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίτηρηση κατά τη χρήση της.

### ■ Προσοχή! Το ξυράφι κουρέματος είναι πολύ αιχμηρό. Προκειμένου να αποφύγετε την πρόκληση τραυματισμού, να φροντίζετε πάντα το ξυράφι να μην ακουμπά στο δέρμα κατά τη χρήση.

### ■ Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.

### ■ Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

### ■ Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.

### ■ Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.

### ■ Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε πιθανούς κίνδυνους, να φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

### Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών του φορτιστή.

### Διαδικασία φόρτισης

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά,



πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία για 10 περίπου ώρες. Η συσκευή όμως μπορεί να φορτίζεται για περισσότερο διάστημα χωρίς βλάβη ή κίνδυνο.

Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας διαπιστώσετε σημαντική μείωση της απόδοσης της μηχανής κουρέματος μαλλιών ή αν η ενδεικτική λυχνία αρχίσει να αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα, απενεργοποιήστε τη συσκευή και ξαναφορτίστε την μπαταρία. Η μηχανή κουρέματος μαλλιών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί μέσω του φορτιστή. Ωστόσο, στην περίπτωση αυτή, η μπαταρία θα πρέπει να φορτιστεί για σύντομο χρονικό διάστημα 10 περίπου λεπτών. Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά μόνο αν έχει απενεργοποιηθεί η συσκευή, ενώ η φόρτιση υποδεικνύεται από το φωτάκι φόρτισης.

- Τοποθετήστε το βύσμα σύνδεσης του φορτιστή στην αντίστοιχη υποδοχή της βάσης φόρτισης.
- Βεβαιωθείτε ότι η μηχανή κουρέματος μαλλιών είναι απενεργοποιημένη και τοποθετημένη στη βάση φόρτισης.
- Τοποθετήστε το φορτιστή σε κατάλληλη πρίζα. Η διαδικασία της φόρτισης αρχίζει αυτόματα και υποδεικνύεται από το φωτάκι φόρτισης. Το φωτάκι φόρτισης παραμένει αναμμένο καθ' όλη τη διάρκεια σύνδεσης της βάσης φόρτισης με το ηλεκτρικό ρεύμα.
- Η διαδικασία φόρτισης ξεκινά μόνο αν έχει απενεργοποιηθεί η συσκευή.
- Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η ενδεικτική λυχνία από κόκκινη γίνεται πράσινη.
- Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης, βγάλτε το φορτιστή από την πρίζα πριν αποσυνδέσετε το βύσμα σύνδεσης από τη βάση φόρτισης.
- Η μπαταρία μπορεί επίσης να επαναφορτιστεί αν τοποθετήσετε το βύσμα σύνδεσης του φορτιστή κατευθείαν στην υποδοχή της μηχανής κουρέματος μαλλιών.
- Κατά τη φόρτιση, ο μετασχηματιστής μέσα στο φορτιστή θα θερμανθεί. Αυτό είναι απόλυτα φυσιολογικό και ασφαλές και δεν αποτελεί πρόβλημα.
- Αν δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, η χωρητικότητα της μπαταρίας μπορεί να μειωθεί μερικώς. Ωστόσο, θα επανέλθει η πλήρης χωρητικότητά της μετά από μερικούς κύκλους φόρτισης/εκφόρτισης.

## Χρήση

### Ρύθμιση του μήκους κοπής

Τα εξαρτήματα χτένας που παρέχονται επιτρέπουν τη ρύθμιση του μήκους κοπής, βήμα προς βήμα, μεταξύ 4 και 40 χιλιοστών. Το μήκος κοπής μπορεί να ρυθμιστεί βαθμιαία σε 14 θέσεις με το χειριστήριο ρύθμισης και τις 2 χτένες που παρέχονται. Για να το ρυθμίσετε, απλώς πιέστε το κομψό χειριστήριο ρύθμισης και επιλέξτε το επιθυμητό μήκος κοπής. Με τη μικρότερη χτένα, μπορείτε να επιλέξετε τα ακόλουθα μήκη: 4 χιλιοστά, 7 χιλιοστά, 9 χιλιοστά, 12 χιλιοστά, 15 χιλιοστά, 17 χιλιοστά, 20 χιλιοστά. Η μεγαλύτερη χτένα εκτείνεται σε 24 χιλιοστά, 27 χιλιοστά, 29 χιλιοστά, 32 χιλιοστά, 35 χιλιοστά, 37 χιλιοστά, 40 χιλιοστά.

Για να αφαιρέσετε το εξάρτημα χτένας, τοποθετήστε το χειριστήριο ρύθμισης στην ανώτερη θέση και τραβήξτε το εξάρτημα χτένας για να βγει.

### Διακόπτης 3 θέσεων

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με διακόπτη 3 θέσεων με τις ακόλουθες ρυθμίσεις:

**0** απενεργοποίηση συσκευής

**1** κανονική λειτουργία

**Turbo** λειτουργία τούρμπο για πιο πυκνά μαλλιά

### Λειτουργία

- Πριν από κάθε χρήση, να τοποθετείτε πάντα μερικές σταγόνες λαδιού χωρίς οξύ μεταξύ της χτένας κουρέματος και του ξυραφιού κουρέματος.
- Να αρχίζετε πάντα με τη μεγαλύτερη ρύθμιση του εξαρτήματος χτένας.
- Τα μαλλιά θα πρέπει πρώτα να χτενίζονται και μετά να κόβονται αντίθετα προς τη φυσική τους κατεύθυνση.
- Για την κοπή μεγαλύτερου μήκους, να χρησιμοποιείτε το εξάρτημα χτένας ή μια κανονική χτένα.
- Να κόβετε από κάτω προς τα επάνω με τη χτένα κουρέματος να ακουμπά στο κεφάλι. Να οδηγείτε τη χτένα προς τα πάνω μέσα από τα μαλλιά, απομακρύνοντάς την ταυτόχρονα και σταδιακά από το κεφάλι.
- Για σχηματισμένο κούρεμα, αναστρέψτε τη συσκευή και κόβετε τα μαλλιά από την κορυφή προς τα κάτω χωρίς εξάρτημα χτένας.
- Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για το κούρεμα

γενιών.

### Αφαίρεση μπαταριών

- Μπορείτε να βγάλετε τις μπαταρίες αν αφαιρέσετε το μισό περίβλημα. Χρησιμοποιήστε ένα μικρό κατσαβίδι για να ξεσφίξετε τις βίδες και στη συνέχεια κόψτε τα καλώδια σύνδεσης ακροδεκτών, ένα-ένα, προσέχοντας να μη βραχυκυκλώσετε κατά λάθος τους ακροδέκτες.

### Φροντίδα και καθαρισμός

- Είναι απαραίτητο να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να βγάξετε το φορτιστή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε και τη λαδώσετε.
- Για να αποφεύγεται ο κίνδυνος πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μη βυθίζετε τη συσκευή και το φορτιστή σε υγρό και μην τα φέρετε σε επαφή με υγρό.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε τις εξωτερικές επιφάνειες της βάσης φόρτισης και της μηχανής κουρέματος με ένα στεγνό πανί, χωρίς χνούδι.

### Χτένα κουρέματος και Ξυράφι κουρέματος

- Μετά από κάθε χρήση, αφαιρέστε τις τρίχες ανάμεσα από τη χτένα κουρέματος και το ξυράφι κουρέματος με το βουρτσάκι καθαρισμού. Μπορείτε να αφαιρέσετε την κεφαλή κουρέματος για περιστασιακό εκτενή καθαρισμό. Για να την αφαιρέσετε, πιέστε απαλά με τους αντίχειρές σας την κεφαλή κουρέματος προς τα κάτω και προς τη βάση της συσκευής.
- Πριν από τη χρήση, αλλά και κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή για 15 περίπου λεπτά, τοποθετήστε λίγες σταγόνες λαδιού χωρίς οξύ μεταξύ της χτένας κουρέματος και του ξυραφιού κουρέματος και κατόπιν ενεργοποιήστε τη συσκευή για σύντομο χρονικό διάστημα για να εξασφαλίσετε ότι το λάδι έχει διανεμηθεί καλά και ομοιόμορφα. Το τακτικό λάδωμα εξασφαλίζει την καλή απόδοση στο κούρεμα για μεγάλη χρονική περίοδο. Συνεπώς, η διάρκεια λειτουργίας της συσκευής παρατείνεται.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω από τη χτένα κουρέματος όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.

### Διάθεση συστοιχίας μπαταρίας και μπαταριών Πρέπει να θυμόμαστε την προστασία του



περιβάλλοντος. Μην απορρίπτετε την επαναφορτιζόμενη συστοιχία μπαταρίας Ni-MH που περιέχεται στη μηχανή κουρέματος με τα οικιακά απορρίμματά σας. Όλες οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται στα ειδικά τοπικά σημεία συλλογής απορριμμάτων.

### Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

### Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρουσία εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Машинка для стрижки волос с аккумуляторной батареей

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте эти указания.

Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Части прибора

1. Режущий гребень и нож
2. Трехпозиционный переключатель
3. Индикаторная лампочка
4. Штепсельное гнездо на машинке для стрижки волос
5. Штепсельное гнездо на зарядном основании (на нижней стороне зарядного основания)
6. Зарядное основание
7. Масленка
8. Плавный регулятор длины стрижки
9. Ножницы
10. Большая и малая гребневые насадки
11. Штепсель адаптера
12. Адаптер

### Важные указания по технике безопасности

- Не пользуйтесь этим электроприбором в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна, а также над раковиной, наполненной водой или над другой емкостью с водой. Опасность поражения электрическим током существует, даже если машинка находится в выключенном состоянии. Дополнительную защиту может дать установка устройства защитного отключения с током срабатывания, не превышающим 30 мА. Обратитесь за консультацией по этому вопросу к профессиональному электрику.
- Берегите электроприбор от сырости и следите за тем, чтобы на него не попадала вода; не включайте его мокрыми руками.

- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- **Выключайте машинку и вынимайте вилку адаптера из розетки**
  - после использования;
  - при любых неполадках;
  - перед чисткой.
- Не оставляйте электроприбор без присмотра.
- **Внимание!** Нож машинки очень острый; чтобы не порезаться, всегда следите за тем, чтобы нож не касался кожи.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с прибором.
- Фирма не несёт ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неправильного использования или несоблюдения данной инструкции.
- Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения.
- В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в службу сервисного обслуживания, адрес которой указан в приложении к данной инструкции.

### Включение в сеть

Убедитесь в том, что сетевое напряжение соответствует напряжению, указанному на фирменной табличке адаптера.

## Зарядка

Перед применением машинки в первый раз необходимо поставить аккумуляторную батарею на полную зарядку примерно на 10 часов. Однако, если прибор будет оставаться на зарядке в течение более продолжительного времени, это не приведет к его повреждению, и он не будет представлять опасности для окружающих.

Если во время стрижки вы обнаружите значительное снижение скорости стрижки или если индикаторная лампочка начнет гореть красным мигающим светом, выключите прибор и подзарядите аккумуляторную батарею. Машинку можно также использовать и через адаптер. Но в этом случае батарею нужно поставить на зарядку в течение небольшого периода времени, примерно на 10 минут. Зарядка начинается сразу же после выключения прибора, при этом загорается индикатор зарядки.

- Вставьте штепсель адаптера в соответствующее гнездо на зарядном основании.
- Убедитесь, что машинка выключена и установлена на зарядное основание.
- Вставьте вилку адаптера в розетку. Зарядка начинается автоматически, это можно заметить по индикатору зарядки.

Индикатор зарядки горит в течение всего времени подключения зарядного основания к сети.

Процесс зарядки начинается только после выключения прибора.

- После полной зарядки батареи цвет свечения индикаторной лампочки меняется с красного на зеленый.
- Как только процесс зарядки закончится, обязательно выньте вилку адаптера из стеновой розетки и только потом отсоедините штепсель адаптера от зарядного основания.
- Батарею можно также зарядить, вставив штепсель адаптера непосредственно в гнездо машинки.
- Во время зарядки трансформатор адаптера нагревается. Это совершенно нормально и не является признаком какой-либо неисправности.
- Если в течение длительного периода времени прибор не используется, это может несколько снизить мощность аккумуляторной батареи. Однако полная мощность восстанавливается

после нескольких циклов зарядки/разрядки.

## Эксплуатация

### Регулирование длины стрижки

Гребневые насадки из комплекта поставки обеспечивают плавную регулировку длины стрижки в пределах от 4 до 40 мм. При помощи плавного регулятора и 2 гребневых насадок можно последовательно установить 14 длин стрижки. Для этого просто нажмите кнопку регулятора и выберите нужную длину стрижки. При помощи малой гребневой насадки можно выбрать следующие установки длины стрижки: 4 мм, 7 мм, 9 мм, 12 мм, 15 мм, 17 мм и 20 мм. При помощи большой гребневой насадки можно увеличить длину стрижки до 24 мм, 27 мм, 29 мм, 32 мм, 35 мм, 37 мм и 40 мм.

Чтобы снять гребневую насадку, приведите плавный регулятор в самое верхнее положение и снимите насадку.

### 3-позиционный переключатель

3-позиционный переключатель имеет следующие положения:

- 0** прибор выключен;
- 1** работа в нормальном режиме;
- Turbo** работа в режиме «турбо» для толстых волос.

### Применение

- Перед каждым включением всегда наносите несколько капель масла между режущим гребнем и ножом.
- Всегда начинайте стрижку с максимального значения гребневой насадки.
- Сначала нужно расчесать волосы, а потом стричь против естественного направления роста волос.
- Для длинных причесок используйте гребневую насадку или обычную расческу.
- Стригите снизу вверх, держа режущий гребень против головы. Ведите прибор через волосы вверх, постепенно удаляя его от головы.
- Для фасонной стрижки, перемените направление хода прибора и работайте сверху вниз гребневой насадкой.
- При подстригании бороды действуйте таким же

образом.

### Извлечение батарей

- Батареи можно извлечь, сняв половину корпуса. Освободите винты при помощи маленькой отвертки, затем отрежьте по одному проводу концевого зажима, но следите за тем, чтобы случайно его не закоротить.

### Общий уход и чистка

- Необходимо обязательно выключать прибор после использования и вынимать вилку адаптера из стенной розетки перед чисткой и смазкой.
- Чтобы избежать возможного поражения электрическим током, не погружайте прибор и адаптер в жидкость и даже не допускайте, чтобы прибор и адаптер соприкасались с жидкостью.
- При необходимости зарядное основание и машинку для стрижки волос можно протереть снаружи сухой безворсовой тканью.

### Режущий гребень и нож

- После каждого использования удаляйте при помощи щетки волосы, застрявшие между режущим гребнем и ножом. Для выполнения периодической тщательной чистки стригущую головку можно снять. Для этого стригущую головку нужно осторожно сдвинуть большими пальцами вниз по направлению к основанию прибора.
- Перед применением машинки в течение примерно 15 минут, нанесите несколько капель масла, не содержащего кислоты, между режущим гребнем и ножом, потом включите прибор на некоторое время для обеспечения полного и равномерного распределения масла. Регулярная смазка гарантирует хорошую работу машинки в течение долгого времени и ее долговечность.
- Когда машинка не используется, на режущий гребень должна быть надета защитная крышка.

### Источник батарейного питания и утилизация батарей

**Помните о защите окружающей среды.**



**Никогда не выбрасывайте вместе с домашним мусором аккумуляторный никель-металгидридный (Ni-Mh) источник питания, находящийся в машинке для**

**стрижки волос. Утилизируйте старые батареи только через соответствующие местные пункты сбора специального мусора.**

### Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

### Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы "Severin" - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор отремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.





**Kundendienstzentralen**  
**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Servisné stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

Kundendienst Ausland

**Belgique**  
Dancal N.V.  
Bavikhooftestraat 72  
8520 Kuurne  
Tel.: 056/71 54 51  
Fax: 056/70 04 49

**Bosnia i Hercegovina**  
Malisic MP d.o.o  
Tromeda Medugorje bb  
88260 Citluk  
Tel: + 387 36 650 446  
Fax: + 387 36 651 062

**Bulgaria**  
Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plodiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
e-mail: sales@noviz.com

**Czech Republic**  
ARGO spol. s r.o.  
Žihobce 137  
CZ 342 01 Sušice  
Tel.: + 376 597 197  
Fax: + 376 597 197  
http://argo.zihobce.cz  
argo@zihobce.cz

**Croatia**  
TD Medimurka d.d.  
Trg. Republike 6

HR-40000 Cakovec  
Croatia  
Tel: +385-40 328 650  
Fax: + 385 40 328 134  
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

**Cyprus**  
G.L.G. Trading  
4-6, Oidipodos Street  
Larnaca, Cyprus  
Tel.: 024/633133  
Fax: 024/635992

**Danmark**  
Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 Brøndby  
Tel.: 45-43202700  
Fax: 45-43202709

**Estonia:**  
Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammsaare tee 134B,  
tel: 654 3000  
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,  
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843  
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,  
tel: 44 25 175  
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,  
tel: 35 60 708  
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,  
tel: 47 56 900  
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,  
tel: 32 40 515  
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,  
tel: 43 33 802  
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,  
tel: 45 55 978  
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,  
tel: 46 36 379, 51 87 444

**Espana**  
Severin Electrodom. España S.L.  
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.  
45200 ILLESCAS(Toledo)  
Tel: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
http://www.severin.es

**France**  
SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
B.P. 38  
67211 Obernai Cedex  
Tel. 03 88 47 62 08  
Fax 03 88 47 62 09

**Greece**  
BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Agias Anastasias & Laertou, Pilea  
Service Post of Themi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

**Iran**  
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel. : 009821 - 77616767  
Fax : 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

**Israel**  
Eatay Agencies  
109 Herzl St.  
Haifa  
Phone: 050-5358648  
Email: service@severin.co.il

**Italia**  
Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

**Jordan**  
F.A. Kettaneh  
P.O. Box 485  
Amman, 11118, Jordan  
Tel: 00962-6-439 8642  
e-mail: app@kettaneh.com.jo

**Korea**  
Jung Shin Electronics co., Ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga,  
Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245-7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190



**Latvia**

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenkos  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

**Lebanon**

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

**Luxembourg**

Ser-Tec  
Rue du Chateau d'Eua  
3364 Leudelange  
Tel.: 00352 -37 94 94 40  
Fax 00352 -37 94 94 400

**Macedonia**

KONCAR servis  
Bul. Partizanski odredi br. 105  
1000 Skopje  
Makedonija  
Tel: + 389 (2) 365-578  
Fax: + 389 (2) 365 621  
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

**Magyarország**

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

**Nederland**

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

**Norway**

Løkken Trading AS  
Skåreletta 45, port 20  
1471 Lørenskog  
Tel: 67 97 78 90  
Fax: 67 97 78 91

**Österreich**

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg

Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax: 0 62 46 / 72 70 2

**Polska**

Serv-Serwis Sp. z o.o.  
ul.Wspólna9  
45-831 Opole  
tel./fax (077) 457-50-06  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

**Portugal**

Novalva  
Zona Industrial Maia I  
Sector X - Lote 293, N. 90  
4470 Maia  
Tel.: 02/9 44 03 84  
Fax: 02/9 44 02 68

**Russian Federation**

Orbita Service  
123362 Moskva  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тел.: (495)585-05-73

**Romania**

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,  
Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1, Bucuresti.  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

**Schweiz**

VB Handels Särl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
eMail: severin@helt.ch

**Serbia**

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

**Slovak Republic**

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

**Finland**

Oy Harry Marcell Ab  
Rällsittie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Puh 0207 599 860  
Fax 0207 599 803

**Svenska**

Rakspecialisten HS  
Möllevångsgatan 34  
214 20 Malmö  
Fax: 040/6 11 03 35

**Slovenia**

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2009

